

**Основная сессия 2000 года**

Нью-Йорк, 5 июля — 1 августа 2000 года

Пункт 14(g) повестки дня

**Социальные вопросы и вопросы прав
человека: права человека****Письмо Председателя Комиссии по правам человека от
27 июля 2000 года на имя Председателя Экономического
и Социального Совета**

Хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 22 июня 2000 года на Ваше имя, касающееся решения 2000/218 Экономического и Социального Совета (E/2000/107), озаглавленного «Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека», название которого не требует объяснений.

Как отметил Постоянный представитель, из-за допущенной секретариатом Комиссии по правам человека досадной технической ошибки текст, который находился на рассмотрении Совета во время принятия им решения 2000/218, несколько отличался от того текста, который был окончательно согласован в Комиссии по правам человека во время принятия резолюции 2000/9 Комиссии. Я полностью согласен с Постоянным представителем Германии, что в обоих текстах действительно имелись незначительные технические неточности. Текст резолюции 2000/9 Комиссии содержится в главе II доклада Комиссии о работе ее пятьдесят шестой сессии (E/2000/23), который находится в настоящее время на рассмотрении Совета. Тот же отредактированный текст, представляющий собой решение 2000/218 Совета, содержится в докладе Комиссии и для удобства воспроизводится ниже:

«Экономический и Социальный Совет, приняв к сведению резолюцию 2000/9 Комиссии по правам человека от 17 апреля 2000 года, одобрил решение Комиссии назначить на трехлетний срок специального докладчика с мандатом, основное внимание в котором будет уделено надлежащему жилищу как компоненту права на достаточный жизненный уровень, как это отражено в пункте 1 статьи 25 Всеобщей декларации

прав человека, пункте 1 статьи 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и пункте 3 статьи 27 Конвенции о правах ребенка, а также праву на недискриминацию, как оно отражено в статье 14(h) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и статье 5(e) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Совет также одобрил просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить все необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандата Специального докладчика».

С учетом вышеизложенного хотел бы просить Совет принять к сведению эту техническую ошибку, допущенную секретариатом Комиссии, и внести соответствующие изменения в окончательный вариант опубликованного сборника резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом в 2000 году. Хотел бы также просить распространить настоящее письмо в качестве документа Совета для рассмотрения им и принятия надлежащего решения.

(Подпись) Шамбху Рам Сикхда

Посол

Председатель пятьдесят шестой сессии
Комиссии по правам человека
